



---

КОНФЕРЕНЦИЯ СТОРОН

Вторая сессия  
Женева, 8-19 июля 1996 года  
Пункт 10 а) повестки дня

УТВЕРЖДЕНИЕ ДОКЛАДА КОНФЕРЕНЦИИ СТОРОН  
О РАБОТЕ ЕЕ ВТОРОЙ СЕССИИ

Проект доклада Конференции Сторон о работе ее второй сессии

Докладчик: г-н Антонио Г.М. ЛА ВИНЬЯ (Филиппины)

СОДЕРЖАНИЕ

ЧАСТЬ ПЕРВАЯ: ОТЧЕТ О РАБОТЕ

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
I. ОТКРЫТИЕ КОНФЕРЕНЦИИ (Пункты 1, 2 и 3 а) повестки дня) . . . . .		
А. Открытие Конференции . . . . .		
В. Выборы Председателя . . . . .		
С. Вступительные заявления . . . . .		

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
II.	ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ ВОПРОСЫ (Пункт 4 повестки дня) . . . . .	
A.	Положение в связи с ратификацией Конвенции, включая заявления, сделанные в соответствии со статьей 4.2 г) . . . . .	
B.	Утверждение правил процедуры . . . . .	
C.	Утверждение повестки дня . . . . .	
D.	Выборы должностных лиц, помимо Председателя . . . . .	
E.	Участие организаций в качестве наблюдателей . . . . .	
F.	Организация работы . . . . .	
G.	Расписание совещаний органов Конвенции на 1996-1997 годы . . . . .	
H.	Сроки и место проведения третьей сессии Конференции Сторон . . . . .	
I.	Утверждение доклада о проверке полномочий . . . . .	
J.	Участники . . . . .	
K.	Документация . . . . .	
III.	ЗАЯВЛЕНИЯ ОБЩЕГО ХАРАКТЕРА (Пункт 3 б) повестки дня) . . . . .	
IV.	ОБЗОР ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ КОНВЕНЦИИ И РЕШЕНИЙ ПЕРВОЙ СЕССИИ КОНФЕРЕНЦИИ СТОРОН (Пункт 5 повестки дня) . . . . .	
A.	Обязательства, содержащиеся в статье 4 . . . . .	
B.	Процесс Берлинского мандата: подведение итогов и активизация усилий . . . . .	
C.	Разработка и передача технологий (статья 4.1 с) и 4.5) . . . . .	

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
D.	Мероприятия, осуществляемые совместно: ежегодное рассмотрение прогресса, достигнутого в ходе экспериментального этапа . . . . .	
V.	<b>РЕШЕНИЯ, СПОСОБСТВУЮЩИЕ ЭФФЕКТИВНОМУ ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ КОНВЕНЦИИ</b> (Пункт 6 повестки дня) . . . . .	
A.	Сообщения Сторон:  1. Сообщения Сторон, включенных в приложение I: руководящие принципы, график и процесс рассмотрения . . . . .  2. Сообщения Сторон, не включенных в приложение I: руководящие принципы, оказание содействия и процесс рассмотрения . . . . .	
B.	Финансовый механизм:  1. Руководящие указания для Глобального экологического фонда . . . . .  2. Меморандум о понимании между Конференцией Сторон и Советом Глобального экологического фонда . . . . .	
VI.	<b>ДОКЛАДЫ ДРУГИХ ВСПОМОГАТЕЛЬНЫХ ОРГАНОВ: МЕРЫ, ПРИНИМАЕМЫЕ ПО ВЫВОДАМ, И РУКОВОДЯЩИЕ УКАЗАНИЯ В ОТНОШЕНИИ ДАЛЬНЕЙШЕЙ РАБОТЫ</b> (Пункт 7 повестки дня) . . . . .	
A.	Доклад Вспомогательного органа для консультирования по научным и техническим аспектам . . . . .	
B.	Доклад Вспомогательного органа по осуществлению . . . . .	
C.	Доклад Специальной группы по статье 13 . . . . .	

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
VII.	АДМИНИСТРАТИВНЫЕ И ФИНАНСОВЫЕ ВОПРОСЫ (Пункт 8 повестки дня) . . . . .	
VIII.	ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ (Пункт 9 повестки дня) . . . . .	
IX.	ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНАЯ ЧАСТЬ СЕССИИ (Пункт 10 повестки дня) . . . . .	
	A. Учреждение постоянного секретариата и организация его работы . . . . .	
	B. Поступления и исполнение бюджета, а также распределение ресурсов на 1997 год . . . . .	
	A. Утверждение доклада Конференции Сторон о работе ее второй сессии . . . . .	
	B. Закрытие сессии . . . . .	

Приложения

Приложение I	Резюме вступительных заявлений
Приложение II	Заявления министров и других глав делегаций Сторон, сделанные в ходе части сессии на уровне министров второй сессии Конференции Сторон: список ораторов
Приложение III	Список межправительственных и неправительственных организаций, принявших участие в работе второй сессии Конференции Сторон
Приложение IV	Перечень документов, представленных Конференции Сторон на ее второй сессии

ЧАСТЬ ВТОРАЯ: МЕРЫ, ПРИНЯТЫЕ КОНФЕРЕНЦИЕЙ СТОРОН  
НА ЕЕ ВТОРОЙ СЕССИИ

I.	РЕШЕНИЯ, ПРИНЯТЫЕ КОНФЕРЕНЦИЕЙ СТОРОН
II.	РЕЗОЛЮЦИЯ, ПРИНЯТАЯ КОНФЕРЕНЦИЕЙ СТОРОН
III.	ДРУГИЕ МЕРЫ, ПРИНЯТЫЕ КОНФЕРЕНЦИЕЙ СТОРОН

## I. ОТКРЫТИЕ КОНФЕРЕНЦИИ

(Пункты 1, 2 и 3 а) повестки дня)

### A. Открытие Конференции

(Пункт 1 повестки дня)

1. Вторая сессия Конференции Сторон, созванная в соответствии с решением 21/CP.1, была открыта во Дворце Наций в Женеве 8 июля 1996 года Председателем Конференции на ее первой сессии г-жой Анжелой Меркель, федеральным министром по делам окружающей среды, охраны природы и безопасности ядерных реакторов Федеративной Республики Германии. Приветствовав всех участников Конференции, она указала, что нынешняя сессия предоставляет Конференции Сторон возможность провести промежуточную оценку хода осуществления Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата и прогресса, достигнутого в рамках переговорного процесса, начатого на первой сессии в связи с принятием Берлинского мандата. В соответствии с этим Мандатом Сторонам предлагается, в частности, разработать протокол или другой правовой документ с целью укрепления обязательств Сторон, включенных в приложение I, в рамках статьи 4.2 а) и б) для его принятия на третьей сессии Конференции, и в этой связи серьезную обеспокоенность вызывает тот факт, что на полпути в рамках данного процесса пока еще не видно совпадения мнений. В то же время последние научные результаты, нашедшие отражение во Втором докладе по оценке, подготовленном Межправительственной группой экспертов по изменению климата (МГЭИК), подтверждают, что глобальный климат претерпевает изменения в результате человеческой деятельности и что все более настоятельно ощущается необходимость в принятии последовательных предупредительных мер. В этой связи вызывает также серьезную обеспокоенность тот факт, что, как следует из первых национальных сообщений, полученных от Сторон, включенных в приложение I, некоторые из них, согласно их нынешним прогнозам, не смогут обеспечить достижение предусмотренных в Конвенции целей по сокращению выбросов путем уменьшения к 2000 году выбросов парниковых газов до уровня 1990 года. Хотя в рамках Берлинского мандата не ставится вопрос о принятии новых обязательств развивающимися странами, охрана глобального климата может быть успешной лишь в случае принятия усилий во всемирном масштабе. Поэтому Конференции следует изучить вопрос о том, какие совместные меры могли бы быть приняты для содействия выполнению существующих обязательств. В качестве первого шага необходимо принять решение о руководящих принципах для национальных сообщений Сторон, включенных в приложение I. Другие практические подходы могли бы охватывать расширение сотрудничества между всеми Сторонами, в частности в области технологий по охране климата, реализацию экспериментального этапа в рамках совместно осуществляемых мероприятий и более активное вовлечение частного сектора.

2. В заключение оратор выразила надежду на то, что Конференция сможет сделать четкие заявления о настоятельной необходимости принятия дальнейших мер в свете результатов, полученных МГЭИК, о последующих усилиях по осуществлению существующих обязательств в рамках Конвенции и об активизации переговоров с целью наполнения конкретным содержанием Берлинского мандата. Важным проявлением общего стремления Сторон к принятию дальнейших усилий могло бы стать заявление министров в этом направлении. Был достигнут определенный прогресс, однако общая приверженность поставленным целям, доверие и тесное сотрудничество по-прежнему выступают необходимыми условиями для решения глобальных задач, заключающихся в охране климата и обеспечении устойчивого развития.

#### В. Выборы Председателя

(Пункт 2 повестки дня)

3. На своем 1-м (открытие сессии) заседании 8 июля по предложению покидающего свой пост Председателя Конференция избрала путем аккламации г-на Чена Чимутенгвенде, министра по вопросам окружающей среды и туризма Зимбабве, Председателем Конференции Сторон.

4. При вступлении в должность Председатель выступил с заявлением, в котором он приветствовал всех участников второй сессии Конференции Сторон и дал высокую оценку важному вкладу, внесенному его предшественниками в осуществление переговорного процесса и проведение первой сессии Конференции, а также секретариату Конвенции. Рассказав о деятельности, осуществляемой его страной в области охраны окружающей среды, а также в рамках осуществления Конвенции, он передал послание Президента Зимбабве, который является также Председателем Всемирного совещания по солнечной энергии, и выразил от его имени пожелание плодотворной работы на нынешней сессии и надежду на то, что результаты работы Конференции явятся ценным вкладом в процесс Всемирного совещания по солнечной энергии.

5. Освещая основные вопросы существа повестки дня нынешней сессии Конференции, оратор подчеркнул важный вклад, внесенный МГЭИК, подготовившей Вторую доклад по оценке, а также соответствующими специализированными учреждениями и межправительственными и неправительственными организациями. По его мнению, Конференция могла бы воспользоваться представившейся возможностью и обратиться с просьбой к МГЭИК определить возможные направления политики, которые были бы целесообразны сами по себе, оправданны с экономической точки зрения, учитывали соображения справедливости и были бы ориентированы на решение экологических проблем. Он подчеркнул также важность поощрения инициатив делового сектора с целью разработки и предоставления экологически безопасных и доступных технологий и обеспечения их глобального распространения.

6. В усилиях по нахождению решений рассматриваемых проблем трудно переоценить значение соображений справедливости. Для развивающихся стран характерны как ограниченные финансовые и технологические ресурсы, так и ограниченные людские и институциональные возможности. Многие развивающиеся страны, в частности на Африканском континенте, по-прежнему в значительной степени зависят от аграрного производства, на котором сказывается изменение климата, и сталкиваются с неблагоприятными экономическими условиями и огромным бременем внешней задолженности. Вполне естественно, что их приоритеты заключаются в решении таких неотложных вопросов, как борьба с нищетой, улучшение социальных услуг и создание рабочих мест путем расширения промышленного производства. Поэтому они по-прежнему в наибольшей степени подвержены воздействию изменчивости климата. Кроме того, для многих из них, и в частности для стран, расположенных на низинных территориях, и малых островных стран, принятие мер по адаптации выходит за рамки их национальных возможностей.

7. В заключение оратор настоятельно призвал все Стороны придать дополнительный импульс процессу осуществления Конвенции и укреплению усилий по борьбе с изменением климата и обеспечить всестороннюю поддержку и сотрудничество в рамках процесса Берлинского мандата с целью разработки проекта текста до третьей сессии Конференции.

#### С. Вступительные заявления

(Пункт 3 а) повестки дня)

8. На 1-м пленарном заседании 8 июля с вступительными заявлениями выступили г-н Нитин Десаи, заместитель Генерального секретаря по координации политики и устойчивому развитию, который передал послание Генерального секретаря Организации Объединенных Наций участникам Конференции; г-н Клод Эги, советник Республики – кантона Женева, выступивший от имени женеvских властей; г-н Майкл Заммит Кутар, Исполнительный секретарь секретариата Конвенции; проф. Г.О.П. Обаси, Генеральный секретарь Всемирной метеорологической организации; г-жа Элизабет Даудезуэлл, Исполнительный директор Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде; проф. Берт Болин, Председатель Межправительственной группы экспертов по изменению климата; г-н Мохаммед эль-Ашри, Председатель и Главный управляющий Глобального экологического фонда; и г-н Роберт Придл, Исполнительный директор Международного энергетического агентства. На 2-м пленарном заседании 8 июля со вступительным заявлением выступил д-р Ассад Котаите, Президент Совета Международной организации гражданской авиации. Резюме этих заявлений приводятся в приложении I ниже.

## II. ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ ВОПРОСЫ

(Пункт 4 повестки дня)

A. Положение в связи с ратификацией Конвенции, включая заявления, сделанные в соответствии со статьей 4.2 г)

(Пункт 4 а) повестки дня)

9. Для рассмотрения этого пункта на 2-м пленарном заседании 8 июля Конференции был представлен документ, содержащий информацию о положении в связи с ратификацией Конвенции (FCCC/CP/1996/Inf.1). По предложению Председателя Конференция с удовлетворением приняла к сведению, что в настоящее время 155 государств и одна региональная организация экономической интеграции являются Сторонами Конвенции; что еще два государства, а именно Объединенная Республика Танзания и Катар, станут Сторонами Конвенции до закрытия сессии; и что еще одно государство, Израиль, сдало на хранение документ о ратификации и станет Стороной Конвенции в августе. Конференция приняла также к сведению, что три Стороны, а именно Монако, Словакия и Чешская Республика, уведомили депозитария в соответствии со статьей 4.2 г) Конвенции о своем намерении быть связанными положениями статьи 4.2 а) и б) Конвенции.

10. Председатель проинформировал также участников Конференции о том, что правительства Словакии и Чешской Республики просили исключить Чехословакию из приложения I к Конвенции, поскольку эта страна никогда не была Стороной Конвенции и больше не существует такого государственного формирования, и включить Словацкую Республику и Чешскую Республику в приложение I. Секретариат Конвенции обратился за консультацией по этому вопросу в Управление Организации Объединенных Наций по правовым вопросам. По предложению Председателя Конференция просила секретариат проинформировать должным образом Стороны Конвенции через Вспомогательный орган по осуществлению о результатах консультаций с Управлением Организации Объединенных Наций по правовым вопросам и о возможном решении, принятом в этом отношении депозитарием Конвенции.

B. Утверждение правил процедуры

(Пункт 4 б) повестки дня)

11. На 1-м (открытие сессии) пленарном заседании 8 июля покидающий свой пост Председатель проинформировала участников Конференции о результатах ряда неофициальных консультаций, которые она провела по проекту правил процедуры после первой сессии Конференции. Она сообщила о том, что, несмотря на усилия, предпринятые всеми



участниками, не удалось прийти к окончательному решению, и в этой связи она обратилась ко всем делегациям с настоятельной просьбой продолжить рассмотрение данного вопроса и приложить усилия для достижения договоренности.

12. Для рассмотрения этого пункта на 2-м пленарном заседании 8 июля Конференции был представлен проект правил процедуры Конференции Сторон и ее вспомогательных органов (FCCC/CP/1996/2). С учетом сообщения, сделанного покидающим свой пост Председателем, вновь избранный Председатель предложил отложить рассмотрение этого пункта, с тем чтобы выделить время для дальнейших консультаций. После некоторых обсуждений он постановил, что проект правил процедуры, содержащийся в документе FCCC/CP/1996/2, будет продолжать применяться, за исключением правила 42.

[будет дополнено]

C. Утверждение повестки дня

(Пункт 4 с) повестки дня)

.. На своем 2-м пленарном заседании 8 июля Конференция утвердила следующую повестку дня:

1. Открытие Конференции
2. Выборы Председателя
3. Выступления:
  - a) выступления на открытии сессии
  - b) прочие выступления
4. Организационные вопросы:
  - a) Положение в связи с ратификацией Конвенции, включая заявления, сделанные в соответствии со статьей 4.2 г)
  - b) Утверждение правил процедуры
  - c) Утверждение повестки дня
  - d) Выборы должностных лиц, помимо Председателя
  - e) Участие организаций в качестве наблюдателей

- f) Организация работы
  - g) Расписание совещаний органов Конвенции на 1996–1997 годы
  - h) Сроки и место проведения третьей сессии Конференции Сторон
  - i) Утверждение доклада о проверке полномочий
5. Обзор осуществления Конвенции и решений первой сессии Конференции Сторон, включая:
- a) Обязательства, содержащиеся в статье 4
  - b) Процесс Берлинского мандата: подведение итогов и активизация усилий
  - c) Разработка и передача технологий (статья 4.1 с) и 4.5)
  - d) Мероприятия, осуществляемые совместно: ежегодное рассмотрение прогресса, достигнутого в ходе экспериментального этапа
6. Решения, способствующие эффективному осуществлению Конвенции:
- a) Сообщения Сторон:
    - i) Сообщения Сторон, включенных в приложение I: руководящие принципы, график и процесс рассмотрения
    - ii) Сообщения Сторон, не включенных в приложение I: руководящие принципы, оказание содействия и процесс рассмотрения
  - b) Финансовый механизм:
    - i) Руководящие указания для Глобального экологического фонда
    - ii) Меморандум о понимании между Конференцией Сторон и Советом Глобального экологического фонда
7. Доклады других вспомогательных органов: меры, принимаемые по выводам, и руководящие указания в отношении дальнейшей работы:
- a) Доклад Вспомогательного органа для консультирования по научным и техническим аспектам

- b) Доклад Вспомогательного органа по осуществлению
- c) Доклад Специальной группы по статье 13
- 8. Административные и финансовые вопросы:
  - a) Учреждение постоянного секретариата и организация его работы
  - b) Поступления и исполнение бюджета, а также распределение ресурсов на 1997 год
- 9. Прочие вопросы
- 10. Заключительная часть сессии:
  - a) Утверждение доклада Конференции Сторон о работе ее второй сессии
  - b) Закрытие сессии.

D. Выборы должностных лиц, помимо Председателя

(Пункт 4 d) повестки дня)

... На своем 2-м пленарном заседании 8 июля по предложению Председателя Конференция избрала Мохамеда М. Ульда эль-Гаута (Мавритания) Председателем Вспомогательного органа по осуществлению (ВОО) и г-на Тибора Фараго (Венгрия) Председателем Вспомогательного органа для консультирования по научным и техническим аспектам (ВОКНТА). Конференция приняла также к сведению, что Председатель и другие должностные лица Специальной группы по Берлинскому мандату (СГБМ) и Председатель Специальной группы по статье 13 (СГ 13) продолжают выполнение своих функций. На том же заседании было решено, что выборы семи заместителей Председателя и докладчика Конференции, а также других должностных лиц, помимо председателей ВОО, ВОКНТА и СГ 13, следует отложить до проведения дальнейших консультаций по нерешенным вопросам.

... На 3-м пленарном заседании 10 июля по предложению Председателя Конференция избрала путем аккламации семь заместителей Председателя и докладчика Конференции. Таким образом, Президиум Конференции имел следующий состав:

Председатель

г-н Чен Чимутенгвенде (Зимбабве)

Заместители Председателя

г-н Джон Аш (Антигуа и Барбуда)  
г-н Энтони Кларк (Канада)  
г-н Рене Кастро Эрнандес (Коста-Рика)  
г-жа Корнелиа Квеннет-Тилен (Германия)  
г-н Аббас А. Наки (Кувейт)  
г-н Александр И. Бедрицкий (Российская Федерация)  
г-н Туилома Нерони Слейд (Самоа)

Докладчик

г-н Антонио Г.М. Ла Винья (Филиппины)

Председатель Вспомогательного органа по осуществлению

г-н Мохамед М. Ульд эль-Гаут (Мавритания)

Председатель Вспомогательного органа для консультирования по научным и техническим аспектам

г-н Тибор Фараго (Венгрия)

[будет дополнено]

Е. Участие организаций в качестве наблюдателей

(Пункт 4 е) повестки дня)

... Для рассмотрения этого пункта на 2-м пленарном заседании 8 июля Конференции была представлена записка секретариата (FCCC/CP/1996/3). По предложению Председателя Конференция постановила предоставить статус наблюдателя одной неправительственной организации - Центральноамериканской комиссии по окружающей среде и развитию, город Гватемала, Гватемала, - и 36 неправительственным организациям, перечисленным в приложении к документу FCCC/CP/1996/3:

1. Институт по кондиционированию и охлаждению воздуха, Арлингтон, США
2. Американская федерация труда и Конгресс производственных профсоюзов (АФТ/КПП), Вашингтон, округ Колумбия, США

3. Ассоциация во имя устойчивого развития, Нуакшот, Мавритания
4. Сеть по мобилизации усилий, направленных на улучшение состояния атмосферы, в Восточной Азии, Сеул, Корея
5. Австралийский совет по алюминию, Манука, Австралия
6. Совет делового сектора Австралии, Канберра, Австралия
7. Центр по энергетике, окружающей среде, науке и технике, Дар-эс-Салам, Танзания
8. Центр международных и европейских (экологических) исследований в области охраны окружающей среды, Берлин, Германия
9. Ассоциация страхового сектора по поддержке инициативы ЮНЕП в области изменения климата, Кёльн, Германия
10. Межпарламентская комиссия центральноамериканских стран по вопросам окружающей среды и развития, город Панама, Панама
11. "Энергия - 21", Булонь, Франция
12. Центр по энергоэффективности (СЕВЕН), Прага, Чешская Республика
13. Европейский совет делового сектора в поддержку устойчивого использования энергии в будущем, Велп, Нидерланды
14. Европейский "круглый стол" промышленников (Группа по экологическому контролю ЕРТ), Брюссель, Бельгия
15. Европейская ассоциация по энергии ветра, Хемел-Хемпстед, Соединенное Королевство
16. Фонд сети совместных действий, Гронинген, Нидерланды
17. Институт глобальной динамики, Рим, Италия
18. Международное молодежное и студенческое движение содействия Организации Объединенных Наций, Женева, Швейцария
19. Международный институт по экономии энергии - Европа, Лондон, Соединенное Королевство
20. Международный институт по экономии энергии, Вашингтон, округ Колумбия, США

21. Японская федерация экономических организаций, Токио, Япония
22. Форум по связи НПО по вопросам охраны окружающей среды и устойчивого развития Конференции НПО с консультативным статусом в ЭКОСОС, Женева, Швейцария
23. Международная организация за промышленное, духовное и культурное развитие, Токио, Япония
24. Программа действий по проблемам озона, Вашингтон, округ Колумбия, США
25. Палестинский институт по засушливым землям и экологическим исследованиям, Хеврон, Палестина
26. "Форум народов 2001", Токио, Япония
27. Французская сеть действий в области климата, Париж, Франция
28. Канадский клуб "Сьерра", Оттава, Канада
29. Фонд по расширению использования солнечной энергии для электрического освещения, Вашингтон, округ Колумбия, США
30. "Сахабат Алам Малейжа" ("Друзья земли"), Пинанг, Малайзия
31. Южный центр по проблемам энергетики и окружающей среды, Хараре, Зимбабве
32. Центр по проблемам экономии энергии, Токио, Япония
33. Институт Фритьофа Нансена, Люсакер, Норвегия
34. Японская ассоциация производителей электроэнергии, Токио, Япония
35. Всемирный союз охраны природы (ВСОП), Гланд, Швейцария
36. Университет Тихоокеанского региона, Стоктон, США.

Г. Организация работы

(Пункт 4 f) повестки дня)

... Конференция рассмотрела этот пункт на своем 2-м пленарном заседании 8 июля, в ходе которого со вступительным заявлением по вопросам документации выступил Исполнительный секретарь. Он проинформировал участников Конференции о том, что Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам (ККАБВ), изучая

возможности для финансирования конференционного обслуживания Конвенции из регулярного бюджета по программам Организации Объединенных Наций, высказал замечания в отношении большого объема документации для органов Конвенции. В этой связи оратор отметил, что значительная часть документации, подготавливаемой секретариатом, касается процесса представления сообщений и обзора и, таким образом, требуется в соответствии с обязательствами по Конвенции и соответствующими процедурами, принятыми Конференцией Сторон. Во-вторых, большая часть документации, представленной межправительственными органами, представляет собой замечания Сторон по различным вопросам, т.е. ее объем не может регулироваться секретариатом. И наконец, объем документации, вполне естественно, связан с частотой проведения совещаний, и одним из способов его сокращения могло бы стать снижение количества сессий вспомогательных органов. В этой связи оратор предложил по возможности не созывать совещаний вспомогательных органов, помимо СГБМ, одновременно с третьей сессией Конференции Сторон, с тем чтобы более равномерно распределить связанную с документацией нагрузку в течение 1997 года и обеспечить распространение рекомендаций вспомогательных органов заблаговременно до начала Конференции.

... С учетом предложения Председателя Конференция постановила:

- a) передать вопрос о документации органов Конвенции на рассмотрение ВОО;
- b) передать на рассмотрение СГБМ подпункт 5 b) и просить ее представить проект выводов о будущей работе Группы, включая расписание совещаний и организацию переговорного процесса до третьей сессии Конференции Сторон;
- c) передать подпункты 5 c) и 5 d) на рассмотрение ВОКНТА и ВОО и просить председателей обоих органов предложить президиуму скоординированный и комплексный подход к рассмотрению этих тем обоими органами, в том числе в отношении их предлагаемых программ работы;
- d) передать подпункт 6 a) на рассмотрение ВОКНТА и ВОО и предложить ВОКНТА изучить в связи с подпунктом 6 a) i) возможность пересмотра руководящих принципов в отношении подготовки национальных сообщений Сторонами, включенными в приложение I, и рекомендовать направления для дальнейших усилий, а ВОО предложить рассмотреть график представления вторых национальных сообщений и процесс их рассмотрения, включая организацию в будущем процесса обзора; а также - в отношении подпункта 6 a) ii), касающегося сообщений Сторон, не включенных в приложение I, - предложить ВОКНТА рассмотреть вопрос о руководящих принципах, а ВОО предложить изучить вопрос об оказании содействия и процесс рассмотрения сообщений при том понимании, что ВОКНТА и ВОО могут счесть целесообразным представить сводные рекомендации по каждому из подпунктов для принятия решения Конференцией Сторон;

е) передать пункт 8 на рассмотрение ВОО и просить его представить Конференции конкретные рекомендации по вопросам, касающимся секретариата Конвенции и организации его работы, а также бюджета Конвенции с точки зрения поступлений и исполнения бюджета и распределения ресурсов на 1997 год.

... В отношении части сессии, проводимой на уровне министров, Конференция приняла на своем 3-м пленарном заседании 10 июля 1996 года предложение Председателя о том, что в ходе этой части сессии будет проведено три пленарных заседания и совещание "за круглым столом", что министры и другие главы делегаций Сторон выступят с заявлениями по пункту 5 повестки дня и что время для выступлений в ходе этой части будет ограничено пятью минутами. Председатель созвет совещание "за круглым столом", которое будет проведено под председательством г-жи Рут Дрейфус, федерального советника и министра охраны окружающей среды Швейцарии.

... На 4-м пленарном заседании 12 июля по предложению Председателя Конференция постановила передать пункт 5 а) об обязательствах, содержащихся в статье 4, на рассмотрение Вспомогательного органа по осуществлению и просить его представить соответствующую рекомендацию Конференции Сторон. Было принято также решение о том, что вопрос о распределении функций между Вспомогательным органом по осуществлению и Вспомогательным органом для консультирования по научным и техническим аспектам следует рассмотреть Конференции Сторон на ее третьей сессии в свете рекомендаций, представленных председателями этих двух вспомогательных органов.

Г. Расписание совещаний органов Конвенции на 1996-1997 годы

(Пункт 4 г) повестки дня)

[будет дополнено]

Н. Сроки и место проведения третьей сессии Конференции Сторон

(Пункт 4 h) повестки дня)

[будет дополнено]

И. Утверждение доклада о проверке полномочий

(Пункт 4 i) повестки дня)

[будет дополнено]

Ж. Участники

[будет дополнено]



к. Документация

... Список документов, представленных Конференции Сторон на ее второй сессии, приводится в приложении IV ниже.

III. ЗАЯВЛЕНИЯ ОБЩЕГО ХАРАКТЕРА

(Пункт 3 б) повестки дня)

... На 4-м пленарном заседании 12 июля с заявлениями выступили представители следующих государств со статусом наблюдателя: Ирака, Турции и Южной Африки.

... С заявлениями по этому пункту выступили представитель Программы развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) на 2-м пленарном заседании 8 июля и представитель Организации Объединенных Наций по промышленному развитию (ЮНИДО) на 4-м пленарном заседании 12 июля.

... На 4-м пленарном заседании 12 июля с заявлениями выступил также представитель одной межправительственной организации, Организации стран - экспортеров нефти (ОПЕК), и представители следующих неправительственных организаций: Совет деловых кругов по обеспечению устойчивого развития энергетики в будущем, Сеть действий в области климата, Сеть действий в области климата для Юго-Восточной Азии, Международная торговая палата (от имени неправительственных организаций делового сектора/промышленности, представленных на Конференции), Международный совет местных экологических инициатив, Национальная ассоциация должностных лиц по надзору за коммунальными предприятиями и Всемирный совет церквей.

IV. ОБЗОР ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ КОНВЕНЦИИ И РЕШЕНИЙ ПЕРВОЙ СЕССИИ  
КОНФЕРЕНЦИИ СТОРОН

(Пункт 5 повестки дня)

... На 5, 6 и 7-м пленарных заседаниях 17 и 18 июля с заявлениями по этому пункту выступили [ ] министров и других глав делегаций Сторон. Список [ ] министров и глав делегаций, выступивших с заявлениями по этому пункту, приводится в приложении II ниже.

[будет дополнено]

А. Обязательства, содержащиеся в статье 4

(Пункт 5 а) повестки дня)

[будет дополнено]

В. Процесс Берлинского мандата: подведение итогов и активизация усилий

(Пункт 5 b) повестки дня)

[будет дополнено]

С. Разработка и передача технологии (статья 4.1 с) и 4.5)

(Пункт 5 с) повестки дня)

[будет дополнено]

Д. Мероприятия, осуществляемые совместно: ежегодное рассмотрение, прогресса, достигнутого в ходе экспериментального этапа

(Пункт 5 d) повестки дня)

[будет дополнено]

v. РЕШЕНИЯ, СПОСОБСТВУЮЩИЕ ЭФФЕКТИВНОМУ ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ КОНВЕНЦИИ

(Пункт 6 повестки дня)

А. Сообщения Сторон

(Пункт 6 а) повестки дня)

1. Сообщения Сторон, включенных в приложение I: руководящие принципы, график и процесс рассмотрения

[будет дополнено]

2. Сообщения Сторон, не включенных в приложение I: руководящие принципы, оказание содействия и процесс рассмотрения

[будет дополнено]

В. Финансовый механизм

(Пункт 6 b) повестки дня)

1. Руководящие указания для Глобального экологического фонда

[будет дополнено]

2. Меморандум о понимании между Конференцией Сторон и Советом Глобального экологического фонда

[будет дополнено]

VI. ДОКЛАДЫ ДРУГИХ ВСПОМОГАТЕЛЬНЫХ ОРГАНОВ: МЕРЫ, ПРИНИМАЕМЫЕ  
ПО ВЫВОДАМ, И РУКОВОДЯЩИЕ УКАЗАНИЯ В ОТНОШЕНИИ  
ДАЛЬНЕЙШЕЙ РАБОТЫ

(Пункт 7 повестки дня)

A. Доклад Вспомогательного органа для консультирования  
по научным и техническим аспектам

(Пункт 7 а) повестки дня)

... На 2-м пленарном заседании 8 июля, заслушав доклад Председателя Вспомогательного органа для консультирования по научным и техническим аспектам (ВОКНТА) по вопросу об учреждении межправительственной технической консультативной группы (групп) (МТКГ), Конференция постановила по предложению Председателя просить ВОКНТА вернуться к вопросу об учреждении МТКГ на одной из будущих сессий, которая будет определена позднее, с учетом возможного опыта, накопленного в использовании возможного реестра экспертов.

[будет дополнено]

B. Доклад Вспомогательного органа по осуществлению

(Пункт 7 б) повестки дня)

[будет дополнено]

C. Доклад Специальной группы по статье 13

(Пункт 7 с) повестки дня)

[будет дополнено]

## VII. АДМИНИСТРАТИВНЫЕ И ФИНАНСОВЫЕ ВОПРОСЫ

(Пункт 8 повестки дня)

### A. Учреждение постоянного секретариата и организация его работы

(Пункт 8 а) повестки дня)

[будет дополнено]

### B. Поступления и исполнение бюджета, а также распределение ресурсов на 1997 год

(Пункт 8 б) повестки дня)

[будет дополнено]

## VIII. ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ

(Пункт 9 повестки дня)

... В рамках этого пункта Конференция рассмотрела на своем 4-м пленарном заседании 12 июля предложение Генеральной Ассамблеи, высказанное в ее резолюции 50/113, о внесении Конференцией Сторон вклада в проведение специальной сессии по Повестке дня на XXI век. По предложению Председателя Конференция Сторон постановила просить Вспомогательный орган по осуществлению изучить этот вопрос на его четвертой сессии и внести вклад в проведение специальной сессии Генеральной Ассамблеи от имени Конференции Сторон. Она просила также секретариат Конвенции представить краткий доклад Вспомогательному органу по осуществлению, с тем чтобы облегчить его работу по внесению вклада в проведение специальной сессии Генеральной Ассамблеи.

... С заявлением по этому пункту выступил представитель одной из Сторон.

## IX. ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНАЯ ЧАСТЬ СЕССИИ

(Пункт 10 повестки дня)

### A. Утверждение доклада Конференции Сторон о работе ее второй сессии

(Пункт 10 а) повестки дня)

[будет дополнено]

В. Закрытие сессии

(Пункт 10 в) повестки дня)

[будет дополнено]

-----